

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang
Việt dịch: Hòa-Thượng Thích Trí Nghiêm
Khảo dịch: Hòa-Thượng Thích Thiện Siêu
Sàigòn 1998

--- o0o ---

Tập 8
Quyển Thứ 184
Hội Thứ Nhất
Phẩm Khó Tin Hiểu
Thứ 34 - 3

Thiện-Hiện! Năm nhãn thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, **Bát-nhã Ba-la-mật-đa** thanh tịnh tức năm nhãn thanh tịnh. Vì có sao? Là năm nhãn thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Sáu thần thông thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức sáu thần thông thanh tịnh. Vì có sao? Là sáu thần thông thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Phật mười lực thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức Phật mười lực thanh tịnh. Vì có sao? Là **Phật mười lực** thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh; Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức **bốn vô sở úy cho đến** mười tám pháp Phật bất cộng thanh tịnh. Vì có sao? Là bốn vô sở **úy cho đến** mười tám pháp Phật bất cộng thanh tịnh **cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh** không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Pháp vô vong thất thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức pháp vô vong thất thanh tịnh. Vì có sao? Là pháp vô vong thất thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Tánh hằng trụ xả thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức tánh hằng trụ xả thanh tịnh. Vì có sao? Là tánh hằng trụ xả thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Nhất thiết trí thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức nhất thiết trí thanh tịnh. Vì có sao? Là nhất thiết trí thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa **thanh tịnh** không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa **thanh tịnh**; Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí thanh tịnh. Vì có sao? Là đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Tất cả đà-la-ni môn thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức tất cả đà-la-ni môn thanh tịnh. Vì có sao? Là tất cả đà-la-ni môn thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Tất cả tam-ma-địa môn thanh tịnh **tức** Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức tất cả tam-ma-địa môn thanh tịnh. Vì có sao? Là tất cả tam-ma-địa môn thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Dự-lưu quả thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức Dự-lưu quả thanh tịnh. Vì có sao? Là Dự-lưu quả thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Nhất-lai, Bất-hoàn, A-la-hán

quả thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh. **Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức Nhất-lai, Bất-hoàn, A-la-hán quả** thanh tịnh. Vì có sao? Là Nhất-lai, Bất-hoàn, A-la-hán **quả** cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Độc giác Bồ-đề thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức Độc giác Bồ-đề thanh tịnh. Vì có sao? Là Độc giác Bồ-đề thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh **tức tất cả hạnh** Bồ-tát Ma-ha-tát thanh tịnh. Vì có sao? Là tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề thanh tịnh tức Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề thanh tịnh. Vì có sao? Là chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề thanh tịnh cùng Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Lại nữa, Thiện-Hiện! Sắc thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức sắc thanh tịnh. Vì có sao? Là sắc thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Thọ tướng hành thức thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh. Vì có sao? Là thọ tướng hành thức thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Nhãn xứ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức nhãn xứ thanh tịnh. Vì có sao? Là nhãn xứ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. **Nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh; Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh.** Vì có sao? Là nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Sắc xứ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức sắc xứ thanh tịnh. Vì có sao? Là sắc xứ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Thanh hương vị xúc pháp xứ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức thanh hương vị xúc pháp xứ thanh tịnh. Vì có sao? Là thanh hương vị xúc pháp xứ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Nhãn giới thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức nhãn giới thanh tịnh. Vì có sao? Là nhãn giới thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Sắc giới, nhãn thức giới và nhãn xúc, nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh; **Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ** thanh tịnh. Vì có sao? Là sắc giới cho đến nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Nhĩ giới thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức nhĩ giới thanh tịnh. Vì có sao? Là nhĩ giới thanh tịnh **cùng** Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Thanh giới, nhĩ thức giới và nhĩ xúc, nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh; **Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ** thanh tịnh. Vì có sao? Là thanh giới cho đến nhĩ xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Tỷ giới thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, **Nhất-thiết-trí-trí** thanh tịnh tức tỷ giới thanh tịnh. Vì có sao? Là tỷ giới thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Hương giới, tỷ thức giới và tỷ xúc, tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh; Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức hương giới cho đến tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh. Vì có sao? Là hương giới cho đến tỷ xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Thiết giới thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức thiết giới thanh tịnh. Vì có sao? Là thiết giới thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Vị giới, thiết thức giới và thiết xúc, thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức vị giới cho đến thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh. Vì có sao? Là vị giới cho đến thiết xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Thân giới thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức thân giới thanh tịnh. Vì có sao? Là thân giới thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Xúc giới, thân thức giới và thân xúc, thân xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức xúc giới cho đến thân xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh. Vì có sao? Là xúc giới cho đến thân xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Ý giới thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức ý giới thanh tịnh. Vì có sao? Là ý giới thanh tịnh cùng **Nhất-thiết-trí-trí** thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Pháp giới, ý thức giới và ý xúc, ý xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức pháp giới cho đến ý xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh. Vì có sao? Là pháp giới cho đến ý xúc làm duyên sanh ra các thọ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Địa giới thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, **Nhất-thiết-trí-trí** thanh tịnh tức địa giới thanh tịnh. Vì có sao? Là địa giới thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Thủy hỏa phong không thức giới thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức thủy hỏa phong không thức giới thanh tịnh. Vì có sao? Là thủy hỏa phong không thức giới thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Vô minh thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức vô minh thanh tịnh. Vì có sao? Là vô minh thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu thán khổ ưu não thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh; Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức hành cho đến lão tử sầu thán khổ ưu não thanh tịnh. Vì có sao? Là hành cho đến lão tử sầu thán khổ ưu não thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Bồ-thí Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức Bồ-thí Ba-la-mật-đa thanh tịnh. Vì có sao? Là Bồ-thí Ba-la-mật-đa thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tinh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức Tịnh giới cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh. Vì có sao? Là Tịnh giới cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Nội không thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức nội không thanh tịnh. Vì có sao? Là nội không thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng **ngã** không, hữu vi không, vô vi không, tất cảnh không, vô tế không, tán không, vô biến dị không, bốn tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, **bất khả đắc không, vô tánh không**, tự tánh không, vô tánh tự tánh không thanh tịnh **tức** Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh; Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không thanh tịnh. Vì có sao? Là ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Chơn như thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức chơn như thanh tịnh. Vì có sao? Là chơn như thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghi giới thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh. **Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức pháp giới cho đến bất tư nghi giới thanh tịnh**. Vì có sao? Là pháp giới cho đến bất tư nghi giới thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Khổ thánh đế thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức khổ thánh đế thanh tịnh. Vì có sao? Là khổ thánh đế thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Tập diệt đạo thánh đế thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức tập diệt đạo thánh đế thanh tịnh. Vì có sao? Là tập diệt đạo thánh đế thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Bốn tĩn lự thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức bốn tĩn lự thanh tịnh. Vì có sao? Là bốn tĩn lự thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh; **Nhất-thiết-trí-trí** thanh tịnh tức bốn vô lượng, bốn vô sắc định thanh tịnh. Vì có sao? Là bốn vô lượng, bốn vô sắc định thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Tám giải thoát thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức tám giải thoát thanh tịnh. Vì có sao? Là tám giải thoát thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh; Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, **vì không riêng không dứt vậy**.

Thiện-Hiện! Bốn niệm trụ thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức bốn niệm trụ thanh tịnh. Vì có sao? Là bốn niệm trụ thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh; Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi thanh tịnh. Vì có sao? Là bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Không giải thoát môn thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức không giải thoát môn thanh tịnh. Vì có sao? Là không giải thoát môn thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh; Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức vô tướng, vô nguyện giải thoát môn thanh tịnh. Vì có sao? Là vô tướng, vô nguyện giải thoát môn thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Bồ Tát thập địa thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức Bồ Tát thập địa thanh tịnh. Vì có sao? Là Bồ Tát thập địa thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Năm nhãn thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức năm nhãn thanh tịnh. Vì có sao? Là năm nhãn thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Sáu thần thông thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức sáu thần thông thanh tịnh. Vì có sao? Là sáu thần thông thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Phật mười lực thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức Phật mười lực thanh tịnh. Vì có sao? Là Phật mười lực thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh; Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức bốn vô sở úy cho đến mười tám pháp Phật **bất cộng** thanh tịnh. Vì có sao? Là bốn vô sở úy cho đến mười tám pháp Phật bất cộng thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Pháp vô vong thất thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức pháp vô vong thất thanh tịnh. Vì có sao? Là pháp vô vong thất thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Tánh hằng trụ xả thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức tánh hằng trụ xả thanh tịnh. Vì có sao? Là tánh hằng trụ xả thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Nhất thiết trí thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức nhất thiết trí thanh tịnh. Vì có sao? Là nhất thiết trí thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí thanh tịnh tức **Nhất-thiết-trí-trí** thanh tịnh. **Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí thanh tịnh.** Vì có sao? Là đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí thanh tịnh cùng **Nhất-thiết-trí-trí** thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Tất cả đà-la-ni môn thanh tịnh tức **Nhất-thiết-trí-trí** thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức tất cả đà-la-ni môn thanh tịnh. Vì có sao? Là tất cả đà-la-ni môn thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Tất cả tam-ma-địa môn thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức tất cả **tam-ma-địa** môn thanh tịnh. Vì có sao? Là tất cả **tam-ma-địa** môn thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Dự-lưu quả thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức Dự-lưu quả thanh tịnh. Vì có sao? Là Dự-lưu quả thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Nhất-lai, Bất-hoàn, A-la-hán **quả** thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức Nhất-lai, Bất-hoàn, A-la-hán **quả** thanh tịnh. Vì có sao? Là Nhất-lai, Bất-hoàn, A-la-hán **quả** thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Độc giác Bồ-đề thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức Độc giác Bồ-đề thanh tịnh. Vì có sao? Là Độc giác Bồ-đề thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát thanh tịnh. Vì có sao? Là tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thiện-Hiện! Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề thanh tịnh tức Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh, Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh tức chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề thanh tịnh. Vì có sao? Là chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề thanh tịnh cùng Nhất-thiết-trí-trí thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Lại nữa, Thiện-Hiện! Ngã thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức ngã thanh tịnh. Vì có sao? Là ngã thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Ngã thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức ngã thanh tịnh. Vì có sao? Là ngã thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Hữu tình thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức hữu tình thanh tịnh. Vì có sao? Là hữu tình thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Hữu tình thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức hữu tình thanh tịnh. Vì có sao? Là hữu tình thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Mạng giả thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức mạng giả thanh tịnh. Vì có sao? Là mạng giả thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Mạng giả thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức mạng giả thanh tịnh. Vì có sao? Là mạng giả thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Sanh giả thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức sanh giả thanh tịnh. Vì có sao? Là sanh giả thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Sanh giả thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức sanh giả thanh tịnh. Vì có sao? Là sanh giả thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Dưỡng dục giả thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức dưỡng dục giả thanh tịnh. Vì có sao? Là dưỡng dục giả thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Dưỡng dục giả thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức dưỡng dục giả thanh tịnh. Vì có sao? Là dưỡng dục giả thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Sĩ phu thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức sĩ phu thanh tịnh. Vì có sao? Là sĩ phu thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Sĩ phu thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức sĩ phu thanh tịnh. Vì có sao? Là sĩ phu thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Bồ-đặc-già-la thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức Bồ-đặc-già-la thanh tịnh. Vì có sao? Là Bồ-đặc-già-la thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Bồ-đặc-già-la thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức Bồ-đặc-già-la thanh tịnh. Vì có sao? Là Bồ-đặc-già-la thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Ý sanh thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức ý sanh thanh tịnh. Vì có sao? Là ý sanh thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Ý sanh thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức ý sanh thanh tịnh. Vì có sao? Là ý sanh thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Nho đồng thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức nho đồng thanh tịnh. Vì có sao? Là nho đồng thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Nho

đồng thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức nho đồng thanh tịnh. Vì có sao? Là nho đồng thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Tác giả thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức tác giả thanh tịnh. Vì có sao? Là tác giả thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Tác giả thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức tác giả thanh tịnh. Vì có sao? Là tác giả thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Thọ giả thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức thọ giả thanh tịnh. Vì có sao? Là thọ giả thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Thọ giả thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức thọ giả thanh tịnh. Vì có sao? Là thọ giả thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Tri giả thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức tri giả thanh tịnh. Vì có sao? Là tri giả thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Tri giả thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức tri giả thanh tịnh. Vì có sao? Là tri giả thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Kiến giả thanh tịnh tức sắc thanh tịnh, sắc thanh tịnh tức kiến giả thanh tịnh. Vì có sao? Là kiến giả thanh tịnh cùng sắc thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Kiến giả thanh tịnh tức thọ tướng hành thức thanh tịnh, thọ tướng hành thức thanh tịnh tức kiến giả thanh tịnh. Vì có sao? Là kiến giả thanh tịnh cùng thọ tướng hành thức thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Lại nữa, Thiện-Hiện! Ngã thanh tịnh tức nhãn xứ thanh tịnh, nhãn xứ thanh tịnh tức ngã thanh tịnh. Vì có sao? Là ngã thanh tịnh cùng nhãn xứ thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Ngã thanh tịnh tức nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh, nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh tức ngã thanh tịnh. Vì có sao? Là ngã thanh tịnh cùng nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Hữu tình thanh tịnh tức nhãn xứ thanh tịnh, nhãn xứ thanh tịnh tức hữu tình thanh tịnh. Vì có sao? Là hữu tình thanh tịnh cùng nhãn xứ thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Hữu tình thanh tịnh tức nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh, nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh tức hữu tình thanh tịnh. Vì có sao? Là hữu tình thanh tịnh cùng nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Mạng giả thanh tịnh tức nhãn xứ thanh tịnh, nhãn xứ thanh tịnh tức mạng giả thanh tịnh. Vì có sao? Là mạng giả thanh tịnh cùng nhãn xứ thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Mạng giả thanh tịnh tức nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh, nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh tức mạng giả thanh tịnh. Vì có sao? Là mạng giả thanh tịnh cùng nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Sanh giả thanh tịnh tức nhãn xứ thanh tịnh, nhãn xứ thanh tịnh tức sanh giả thanh tịnh. Vì có sao? Là sanh giả thanh tịnh cùng nhãn xứ thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Sanh giả thanh tịnh tức nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh, nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh tức sanh giả thanh tịnh. Vì có sao? Là sanh giả thanh tịnh cùng nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy.

Dưỡng dục giả thanh tịnh tức nhãn xứ thanh tịnh, nhãn xứ thanh tịnh tức dưỡng dục giả thanh tịnh. Vì có sao? Là dưỡng dục giả thanh tịnh cùng nhãn xứ thanh tịnh không hai không hai phần, vì không riêng không dứt vậy. Dưỡng dục giả thanh tịnh tức nhĩ tỷ thiết thân ý xứ thanh tịnh, nhĩ tỷ thiết thân

